



## ENGLISH

### CERAMIC FAN HEATER VT-2050 GY

The fan-heater is intended for heating of small amenity room or its certain area.

#### DESCRIPTION

1. Front grid
2. Thermostat control knob
3. On/Off indicator
4. Operation mode switch
5. Drop blocking

#### ATTENTION!

— **Portable electric fan-heaters are intended only for additional heating of rooms, they are not meant for operation as main heating units.**  
 — **For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD contact a specialist.**

#### SAFETY MEASURES

- Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole unit operation period. Mishandling the unit can lead to its breakdown and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Use the fan-heater for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
  - Before switching the unit on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
  - To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
  - Place the unit on a flat dry and steady surface.
  - Do not place the fan-heater on a soft surface, for example, sofa or bed.
  - The distance between the front grid of the fan-heater and highly inflammable substances, curtains or furniture etc. should be at least 0.9 m.
  - Avoid blocking the air inlet grid of the fan-heater by any objects or room interior elements.
  - Do not switch the fan-heater on in places where aerosols or highly inflammable liquids are used.
  - Do not cover the unit during operation.
  - Do not insert any foreign objects into the grids of the fan-heater to avoid getting injuries or damaging the unit.
  - Do not use the fan-heater in a limited space, for example, in built-in cabinets or wall niches.
  - Do not use the unit outdoors.
  - Do not leave the operating fan-heater unattended.
  - Unplug the unit if it is not being used.
  - Always unplug the unit before cleaning.
  - Before removing the plug from the socket, set the operation mode switch to the off-position «0».
  - When unplugging the unit from the mains, pull the power plug but not the cord.
  - Do not touch the power plug and the unit body with wet hands.
  - Do not immerse the unit into water or other liquids.
  - Do not use the unit in bathrooms or in rooms with high humidity.
  - Do not place the unit in places, where it can fall in a bath or other container filled with water.
  - If some water gets on the unit body, unplug the unit before touching it, then wipe the unit with a dry cloth.
  - Do not allow burns do not touch hot surfaces of the unit and avoid exposure of open body parts to outgoing hot air.
  - Do not use the power cord for carrying the unit.
  - Do not wind the power cord around the unit body.
  - Avoid contact of the power cord with hot and sharp objects.
  - Do not allow children to use the unit as a toy.
  - The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
  - Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
  - Do not allow children to touch the unit body and the power cord during operation.
  - For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

**ATTENTION!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Check the power cord, the power plug and the unit body integrity periodically.
- If foreign smell or noise appears, stop using the unit immediately.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- For environment protection, do not discard the unit with usual household waste after its service life expiration; apply to a specialized center for further recycling.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY**

#### BEFORE THE FIRST USE

- Unpack the fan-heater and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.

- Make sure that the unit operating voltage corresponds to the voltage of your mains.
- Make sure that the unit is switched off and the operation mode switch (4) is set to the position «0».

#### USING THE FAN-HEATER

- Place the fan-heater on a flat, dry and steady surface so that the air grids of the fan-heater will not be blocked by foreign objects.
- The distance between the front grid of the fan-heater and highly inflammable materials, curtains or furniture etc. should be at least 0.9 m.

**ATTENTION:** Provide that no other electrical appliances with high power consumption are connected to the same outlet the fan-heater is connected to.

- Insert the power plug into the socket.
- Set the operation mode switch (4) into the necessary position:

- «0» – the fan-heater is switched off;
- «I» – fan mode;
- «II» – (low power level – 750 W) – for small rooms;
- «III» – (high power level – 1500 W) – for large rooms;
- Turn the thermostat control knob (2) clockwise as far as it will go; the On/Off indicator (3) will light up. When the air temperature in the room reaches the desired value, turn the thermostat control knob (2) counterclockwise until you hear a distinctive click; in this position the thermostat will maintain the set air temperature automatically.
- To increase the air temperature in the room, turn the thermostat control knob (2) clockwise and counterclockwise to decrease it.
- After the unit operation is finished, turn the thermostat control knob (2) counterclockwise as far as it will go and set the operation mode switch (4) to the off-position «0» and unplug the unit.

**Note:** when the unit is switched on for the first time, the heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible, it is normal.

#### AUTOMATIC EMERGENCY SWITCH-OFF FUNCTION

The fan-heater is equipped with automatic emergency switch-off function.

- If the unit starts overheating, the automatic thermal switch will be on and the fan-heater will be switched off.
- Immediately set the operation mode switch (4) to the off-position «0» and unplug the fan-heater; let the unit cool down for approximately 15-25 minutes and after that you can switch the unit on again.
- Make sure that the front and rear grids are not blocked and nothing hinders the air flow.
- Switch the fan-heater in and switch it on; if the unit doesn't plug on, it may indicate other damages not connected with the automatic emergency switch-off function. In this case apply to the authorized service center for the fan-heater repair.

**Attention:** to avoid burns do not touch hot surfaces of the unit and avoid contact of open body parts with outgoing hot air.

#### PROTECTION FROM DROPPING

- If the fan-heater is accidentally dropped, the blocking device will be on and the fan-heater will be switched off.
- Put the fan-heater back to the vertical position to switch it on.

**Note:** place the fan-heater on a flat dry and steady surface to prevent it from dropping.

#### CLEANING AND CARE

- Before cleaning the fan-heater set the operation mode switch (4) to the off-position «0» and unplug the unit.
- Do not use liquid detergents, solvents or abrasives for cleaning the fan-heater body.
- To avoid the risk of fire or electric shock provide that water or other liquid does not get into the fan-heater body.
- Clean the unit body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- You can use a vacuum cleaner with a corresponding attachment to clean the dust off the grids.

#### STORAGE

- After cleaning put the fan-heater to a dry cool place away from children for storage.
- Before using the fan-heater next time, it is recommended to check the unit operability and integrity of the power cord isolation and the power cord plug.

#### DELIVERY SET

Fan-heater – 1 pc.  
 Instruction manual – 1 pc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V – 50 Hz  
 Power consumption: 750/1500 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

#### Service life of the fan-heater is 3 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

**CE** This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

## РУССКИЙ

### КЕРАМИЧЕСКИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР VT-2050 GY

Тепловентилятор предназначен для обогрева небольшого бытового помещения или отдельной его зоны.

#### ОПИСАНИЕ

1. Передняя решётка
2. Ручка регулятора термостата
3. Индикатор работы
4. Переключатель режимов работы
5. Блокировка при падении

#### ВНИМАНИЕ!

— **Переносные электрические тепловентиляторы предназначены только для дополнительного обогрева помещений, они не предназначены для работы в качестве основных обогревательных устройств.**  
 — **Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.**

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните её в течение всего срока эксплуатации устройства. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Используйте тепловентилятор строго по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
  - Перед первым включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
  - Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники для подключения устройства к электрической розетке.
  - Размещайте устройство на ровной сухой и устойчивой поверхности, например, на диване или на кровати.
  - Расстояние между передней решёткой тепловентилятора и легко воспламеняющимися материалами, шторами или мебелью и т.п. должно составлять не менее 0,9 м.
  - Избегайте блокировки воздухозаборной решётки тепловентилятора посторонними предметами или элементами интерьера помещения.
  - Не включайте тепловентилятор в местах, где распыляются аэрозоли либо используются легко воспламеняющиеся жидкости.
  - Запрещается накрывать устройство во время его работы.
  - Запрещается вставлять посторонние предметы в решётки тепловентилятора во избежание получения травм или повреждения устройства.
  - Запрещается использовать устройство при работе в ограниченном пространстве, например, во встроенных шкафах или в нишах стен.
  - Запрещается использовать устройство вне помещений.
  - Не оставляйте работающий тепловентилятор без присмотра.
  - Отключайте устройство от электрической сети, если оно не используется.
  - Всегда отключайте устройство от сети перед чистой.

Перед тем как вынуть вилку сетевого шнура из розетки, установите переключатель режимов работы в положение «выключено» «0».

**Внимание:** при первом включении возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.

#### ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

- Тепловентилятор оснащён функцией автоматического аварийного отключения.
- Если устройство начнет перегреваться, то сработает автоматический терморегулятор и тепловентилятор отключится.
  - Немедленно установите переключатель режимов работы (4) в положение «выключено» «0» и извлеките вилку сетевого шнура из розетки, дайте тепловентилятору остыть в течение приблизительно 15-25 минут, и только после этого его можно включить снова.
  - Убедитесь, что задняя и передняя решётки свободны и ничто не мешает потоку воздуха.
  - Вставьте вилку сетевого шнура в розетку и включите тепловентилятор, а если устройство не включается, это может означать наличие других неисправностей, не связанных с функцией автоматического аварийного отключения, в этом случае обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для ремонта тепловентилятора.

**Внимание:** во избежание получения ожогов не прикасайтесь к нагретым поверхностям устройства и не допускайте попадания выходящего горячего воздуха на открытые участки тела.

#### ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ

- Если тепловентилятор случайно упадёт, то сработает устройство блокировки и тепловентилятор отключится.
- Верните тепловентилятор в вертикальное положение, устройство включится.

**Внимание:** во избежание падения устройства устанавливайте тепловентилятор на ровной, сухой и устойчивой поверхности.

#### ЧИСТКА И УХОД

- Перед чистой тепловентилятора установите переключатель режимов работы (4) в положение «выключено» «0» и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Запрещается использовать для чистки корпуса тепловентилятора жидкие моющие средства, растворители и абразивные чистящие средства.
- Во избежание риска возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания воды или любой другой жидкости во внутреннее пространство корпуса тепловентилятора.
- Протирайте корпус устройства слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Для удаления пыли из решёток можно использовать пылесос с соответствующей насадкой.

#### ХРАНЕНИЕ

- После чистки тепловентилятора уберите его на хранение в сухое прохладное место, недоступное для детей.
- Перед последующим использованием тепловентилятора рекомендуется проверить работоспособность устройства, отсутствие повреждений изоляции сетевого шнура и целостность вилки сетевого шнура.

#### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Тепловентилятор – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В – 50 Гц  
 Потребляемая мощность: 750/1500 Вт

#### Срок службы тепловентилятора – 3 года

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.

#### ЕАС

Данное изделие соответствует всем требованиям европейской и российской стандарта безопасности и гигиены.

#### Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Адрес: Нойбауэртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
 Информация для связи – email: [anderproduct@gmail.com](mailto:anderproduct@gmail.com)

#### Информация об Импортёре

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

## ҚАЗАҚША

### КЕРАМИКАЛЫҚ ЖЫЛУЖЕЛДЕТКІШ VT-2050 GY

Қырылғын төмен температура кезінде тасымалданған немесе сақтаған жағдайда оны бөлме температурасында уақ сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.

1. Алдыңғы тор
2. Термостат реттегішінің қолбасы
3. Жұмыс істеу көрсеткіші
4. Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
5. Төңкерілген кезде қорғаныс сөндіргіші

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

— **Тасымалданатын электрлік жылу-желдеткіштер панажайларды қосымша жылыту үшін ғана арналған, олар негізгі жылытқыш құрылғылар ретінде жұмыс істеуге арналмаған.**  
 — **Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосу толы 30 мА аспайтын қорғаныс сөндіру құрылғыын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.**

#### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Электр аспабы пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықталмақшы материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге өкпеуі мүмкін.
- Қырылғын пайдалану бойынша басмалыққа жұмыс тікелей алғашқы іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
  - Өрттің пайда болу тәуекеліне жол бермеу үшін құрылғының электрлік ашалыққа қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
  - Қырылғыны тұзу тұрақты бетте орналастырыңыз.
  - Жылу-желдеткішті жұмыс беттерде, мысалы, диванда немесе керуетте орналастыруға тыйым салынады.
  - Жылу-желдеткішті алдыңғы торы мен тез тұтанатын материалдардың, перделердің, жиіздың және т.с.с. арасындағы қашықтық 0,9 м-ден кем болмауы керек.
  - Жылу-желдеткішті ауа тарқихы торының бетін заттармен немесе панажай интерьерінің элементтерімен бөгеттеуіне жол бермеңіз.
  - Жылу-желдеткішті сәлкіштер сөбілетін не болмаса тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын жерлерде іске қоспаңыз.
  - Қырылғы жұмыс істеп тұрғанда оны бүркел жабуға тыйым салынады.
  - Жарақаттар алуға немесе құрылғының бүлінугіне жол бермеу үшін жылу-желдеткіш торының бетін заттарды салуға тыйым салынады.
  - Қырылғыны шектелген көңістікте, мысалы, іштіелген шкафтарда немесе қабырға сөрелерінде пайдалануға тыйым салынады.
  - Қырылғыны панажайлардан тыс пайдалануға тыйым салынады.
  - Жұмыс істеп тұрған жылу-желдеткішті қараусыз қалдырмаңыз.
  - Егер құрылғы пайдаланылмайтын болса, оны электрлік желіден ажыратыңыз.

Тазалау алдында құрылғыны электрлік желіден міндетті түрде ажыратыңыз.

Желілік баудың айыретігін электрлік ашалықтан сұру алдында, жұмыс режимдерінің ауыстырғышын «сөндіргілі» («0») күйіне белгілеңіз.

Желілік баудың айыретігін электрлік ашалықтан сұрығанда баудан емес, айыретігін ұстаңыз.

Желілік баудың айыретігін және қырылғы корпусын сулы қолмен ұстамаңыз.

Қырылғыны суга немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.

Қырылғыны жуыну бөлмелерінде немесе ылғалдылығы жоғары панажайларда пайдаланбаңыз.

Ваннаға немесе суга толы басқа ыдысқа түсіп кете алатын жерде құрылғыны орналастыруға тыйым салынады.

Егер құрылғы қорысқа су түссе, онда оған қатырғысы құрылғы іске қосылды.

Желілік баудың қырылғы корпусына орауға тыйым салынады.

Желілік баудың ыстық және үйшік заттармен жанасуына жол бермеңіз.

Балаларға құрылғының ойыншық ретінде пайдалануға тыйым салынады.

Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендегілері туғалады (балаларды қоса) немесе оларда тақырбесі немесе білімі болмаса, егер олар бауланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаме аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.

Жұмыс істеген және сапалықтан уақытта құрылғы балалардың қолы жетпейтін жерлерде орналастырыңыз.

Қырылғы жұмыс істеген уақытта балаларға құрылғы корпусына және желілік бауға қолын тигізуге рұқсат етпеңіз.

Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлгірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұңшығу қаупі!

Желілік баудың, желілік бау айыретігінің және құрылғы корпусының күйін мезгілімен тексеріп тұрыңыз.

Бетен сіс немесе шұпын пайда болғанда құрылғыны пайдалануды жедел доғарыңыз.

Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетімен жөндеуіне, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және келіпдене талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген тұндығырлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалданыңыз.

Қоршаған ортаны қорғау мақсатында қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспапты келесі қайта өңдеу үшін арнайы пунктке өткізіңіз.

Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

#### ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

### АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Жылу-желдеткішті ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болмауын кез-келген желілік бауларды жойыңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінгені болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғының жұмыс істеу кернеуі электрлік желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғының желіге қосу алдында, жұмыс режимдерінің ауыстырғышы (4) «0» күйіне белгіленгенін көз жеткізіңіз.

### ЖЫЛУЖЕЛДЕТКІШ ПАЙДАЛАНУЫ

- Жылу-желдеткіштің ауатрқтық торлары бөтен заттармен бөгеттелмейтіндей етіп, тұзу, құрғақ және тұрақты бетке орнатыңыз.
- Жылу-желдеткіштің алдыңғы торы мен тез тұтанатын материалдардың, перделердің, жиіздың және т.с.с. арасындағы қашықтық 0,9 м-ден кем болмауы керек.

**Назар аударыңыз:** Жылу-желдеткіш қосылған электрлік ашалыққа жоғары тұтынатын қуаты бар басқа электрлік аспаптардың қосылмауын қадағалаңыз.

Желілік баудың айыретігін ашалыққа салыңыз.

Жұмыс режимдерінің ауыстырғышын (4) жақетті күйге орналастырыңыз:

«0» – жылу-желдеткіш сөндірілген;

«I» – желдеткіш режимінде жұмыс істеу;

«II» – (төмен қуат деңгейі – 750 Вт) – шағын панажайлар үшін;

«III» – (жоғары қуат деңгейі – 1500 Вт) – үлкен панажайлар үшін.

Термостат реттегішінің тұтқасын (2) сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұрыңыз, осы кезде жұмыс істеу көрсеткіші (3) жанады. Панажайдағы жақетті температурара жеткен кезде термостат реттегішінің тұтқасын (2) сағат тіліне қарсы сәйкес шырытпағ дейін бұраңыз, осы күйде термостат белгіленген ауа терпуратрасын автоматты сақтайды.

Панажайдағы ауа температурасын ұлғайту үшін термостат реттегішінің тұтқасын (2) сағат тілі бойынша, ал азайту үшін – сағат тіліне қарсы бұрыңыз.

Жұмыс істеп болғаннан кейін термостат реттегішінің тұтқасын (2) сағат тіліне қарсы тірелгенге дейін, ал жұмыс режимдерінің ауыстырғышын («0» «сөндірілген» «0» күйіне белгілеңіз және желілік баудың айыретігін ашалықтан шығарыңыз).

**Ескерту:** алғашқы іске қосқан кезде түтіннің немесе бөтен иістің шағын кәлемі пайда болуы мүмкін, бұл қауіпті құбылыс.

### АВТОМАТТЫ АПАТТЫ СӨНДІРІЛУ ҚЫЗМЕТІ

Жылу-желдеткіш автоматты апатты сөндірілу қызметімен жабықталған.

Егер құрылғы шама



## VT-2050 GY

Ceramic fan heater

Керамический тепловентиллятор

## Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>4</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатаці	<b>5</b>
<b>KG</b>	Пайдалануу боюнча нускама	<b>6</b>

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>4</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатаці	<b>5</b>
<b>KG</b>	Пайдалануу боюнча нускама	<b>6</b>

**GB**
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**
Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбальнда көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинда (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

	ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. ОБРАТИТЕСЬ НА СОТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

## КЫРГЫЗ

**КЕРАМИКАЛЫК ЖЫЛУУГА ЖЕЛДЕТКИЧИ VT-2050 GY**
Жылытыч желпиме чоң эмес турмуш-тиричилик имаратты же анын бир зонасын жылытуу үчүн арналган.

**СЫПАТАМА**

- Алдыңкы панжара
- Термостаттын жеңдегүчү
- Иштөө индикатору
- Иштөө режимдеринин которгучу
- Кулап түшкөн учурунда тосмолоо

**КӨНҮЛ БУРУНУЗ!**

***Көчүрмө электр жылытыч желпимелери имараттарды кошумча жылытууга гана арналган, алар негизги жылытуучу аспап катары колдонууга ылайыкташтырылбаан.***

***– Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тозу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотулушу максатка ылайыктуу. Аспапты орнотулуш үчүн адиске кайрылыңыз.***

**КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ**

- Шайманды пайдалануудан мурун ушул колдонмону көңүл буруп окуп-үйрөнүп, иштөө мөөнөтү бүткөнгө чейин сактап алыңыз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.
- Жылытыч желпимени тике дайындоосу боюнча гана ушул колдонмодо жазылгандай колдонуңуз.
- Шайманды биринчи жолу иштеткенден мурун анын корпусунда жазылган иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн шайманды электр розеткасына туташтырганда кошумчу түзүлмөлөрдү колдонбонуз.
- Кофе кайнатычты кургак, тегиз, бекем турган беттин үстүнө орнотуңуз.
- Жылытыч желпимени жумшак диван же көрөбөт катары жумшак беттеги үстине орнотконго тыюу салынат.
- Жылытыч желпимени алдыңкы панжара менен бат жалын-дап кетүүчү материалдары, парда, эмерек ж.б. аралыгы 0,9 м кем эмес болуу зарыл.
- Желименин аба алуучу панжарасы башка буюмдар же имараттагы интерьер заттары менен тосулганынан абайланыз.
- Желименин аэрозолдорду чачкан же женип жалындап кетүүчү суюктуктар колдонулган жерлерде колдонбонуз.
- Шайман иштеп турган учурларда анын үстүн жабууга тыюу салынат.
- Жаракаттар же шаймандын бузулуулары пайда болбоо үчүн желпименин панжараларына башка нерселерди салууга тыюу салынат.
- Шайманды киргизилген шкаф же дубалдагы оюктар катары тар жерлерде иштетүүгө тыюу салынат.
- Имараттардын сыртында желпимени колдонууга тыюу салынат.
- Иштеп турган желпименин кароосуз таштабаныз.
- Желименин колдонбогон учурларда аны электр тармагынан ажыратып туруңуз.

- Шайманды тазалангандын алдында ар дайым электр тармагынан ажыратыңыз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан ажыратуунун алдында иштөө режимдердин которгучун «өчүрүү» «0» абалына коюңуз.
- Шайманды электр тармагынан сурганды аны шуңдуу кармап эч качан тартпаныз, сайгычын кармаңыз.
- Шаймандын корпусун, электр шуңун жана сайгычын суу колунуз менен тийбеңиз.
- Шайманды сууга же башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Ванна бөлмөлөрүндө же башка нымдуулугу жогору болгон жерлерде шайманды колдонбонуз.
- Шайман ваннага же башка суу топултурган идиштерге кулап түшө турган жерлерде аны коюуга тыюу салынат.
- Желименин корпусуна суу чачыраган болсо, аны тийүүнүн алдында кубаттануучу сайгычын розеткасынан чыгарып, корпус-ту кургак чүпүрөк менен сүртүп алыңыз.
- Куйук болбоо үчүн шаймандын ысык беттерин тийбей, ысык абаны деңиздин ачык жерлерине желдетүүдөн абайланыз.
- Шайманды электр шуңунуан кармап ташууга тыюу салынат.
- Электр шуңуну шаймандын корпусунун үстүнө тирүүгө тыюу салынат.
- Электр шуңуу ысык же учтуу буюмдарга тийүүсүнө жол бербениз.
- Шайманды оюңчук катары колдонууга балдарга уруксат бербениз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же аыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (шонун ичинде балдар да) адамдар же колдончу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптууу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.

**КУЛАГАНЫНАН КОРГОО**
– Жылытыч желпиме коюстан кулап түшкөн учурда тосмолоо аспабы иштеп, желпиме өчөт.
– Шайманды тик абалына кайрадан койсоңуз, шайман иштеп баштайт.
***Эскертүү: шайман кулап түшүүсүнө жол бербөө үчүн аны тегиз, кургак, туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.***

**ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО**
– Жылытыч желпиме тазалоонун алдында иштөө режимдердин которгучун (4) «өчүрүү» «0» абалына коюп, кубаттануучу сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.
• Желименин корпусун тазалоо үчүн суюк жуучу каражаттарды, эриткичтерди, абразивдүү жуучу каражаттарды колдонууга тыюу салынат.
• Өрт же ток урунун коркунучун жоюу үчүн суунун же башка суюктуктардын шаймандын корпусунун ичине коюлганына жол бербениз.
• Шаймандын корпусун бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, кургатып сүртүңуз.
• Панжараларынан чачды кетируү үчүн чан соргучту ылайыктуу насадкасы менен колдонсоңуз болот.

**САКТОО**
– Желимени тазалангандан кийин аны балдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.
• Шайман иштеп турган учурларда балдарга анын корпусун же электр шуңун тийүүгө уруксат бербениз.
• Балдардын коопсуздугу үчүн таңак катары колдонгон позитивлен баштыктарды кароосуз таштабаныз.

***КӨНҮЛ БУРУНУЗ!** Полиэтилен баштыктар же таңак пленкасы менен ойноосоңо балдарга уруксат бербениз! Тумчуктуруунун коркунучу бар!*

- Шаймандын корпусунун, электр шуңунун жана кубаттануучу сайгычынн абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
- Башкача жйт же үн пайда болсо, ошол заматта эле шайманды колдонууну токтотуңуз.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же **www.vitek.ru** сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңагында гана транспорттоо зарыл.
- Айлана чөйрөнү сактоо максатында шаймандын кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аны турмуштук калдыктары менен чогу ыргытпай, утилизациялоо үчүн адистештирилген пунктуна тапшырыңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдардын колу жетпеген жеринде сактаңыз.

**АСПАП ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУГА ГАНА АРНАЛГАН**

## УКРАЇНСЬКА

**КЕРАМІЧНИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР VT-2050 GY**
Тепловентиллятор призначений для обігрівання невеликого побу-тового приміщення або окремої його зони.

**ОПИС**

- Передня решітка
- Ручка регулятора термостата
- Індикатор роботи
- Перемикач режимів роботи
- Блокування при падінні

**УВАГА!**

***– Переносні електричні тепловентиллятори призначені тільки для додаткового обігрівання приміщень, вони не призначені для роботи як основні обігрівальні пристрої.***
***– Для додаткового захисту у ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для встановлення ПЗВ зверніться до фахівця.***

**ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ**

- Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її протягом всього терміну експлуатації пристрою. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.
- Використовуйте тепловентиллятор строго за призначенням відповідно до керівництва з експлуатації.
- Перед першим використанням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники для підмиання пристрою до електричної розетки.
- Розміщуйте ваги на рівній, сухій та стійкій поверхні.
- Забороняється розміщувати тепловентиллятор на м'яких поверхнях, наприклад, на дивані або ліжкові.
- Відстань між передньою решіткою тепловентиллятора та легкозаймистими матеріалами, шторами або меблями і т.ін. має становити не менше 0,9 м.
- Уникайте блокування повітрозабірної решітки тепловентиллятора сторонніми предметами або елементами інтер'єру приміщення.
- Не вимикайте тепловентиллятор в місцях, де розпоршуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Забороняється накривати пристрій під час його роботи.
- Забороняється вставляти сторонні предмети у решітку тепловентиллятора, щоб уникнути отримання травм або пошкодження пристрою.
- Забороняється використовувати пристрій при роботі в обмеженому просторі, наприклад, у вбудованих шафах або у нішах стін.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не залишайте працюючий тепловентиллятор без нагляду.
- Вимикайте пристрій з електричної мережі, якщо він не використовується.
- Завжди вимикайте пристрій з мережі перед чистинням.
- Перед тим як вийняти вилку мережного шнура з розетки, установіть перемикач режимів роботи у положення «вимкнено» «0».
- При від'єднанні вилки мережного шнура з електричної розетки візьміться безпечною рукою за вилку, не тягніть за шнур живлення.
- Не торкайтеся вилки мережного шнура та корпусу пристрою мокримй руками.
- Забороняється занурювати пристрій у воду і будь-які інші рідини.
- Не використовуйте пристрій у ванних кімнатах або у приміщеннях з підвищеною вологістю.
- Забороняється розміщати пристрій у місцях, з яких він може впасти у ванну або в іншу посудину, наповнену водою.
- Якщо на корпус пристрою потрапила вода, перш ніж доторкнутися до нього, витягніть вилку мережевого шнура з розетки та протріть корпус сухою тканиною.
- Щоб уникнути отримання опіків, не торкайтеся нагрітгих поверхонь пристрою та не допускайте потрапляння виходячого гарячого повітря на відкриті ділянки тіла.
- Забороняється переносити пристрій, тримаючись за мережний шнур.
- Забороняється намотувати мережевий шнур на корпус пристрою.
- Не допускайте контакту мережного шнура з гарячими та гострими предметами.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій як іграшку.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Під час роботи та остигання розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

- УВАГА! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальні пакети.*** ***Небезпека задушення!***
- Періодично перевіряйте стан мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу пристрою.
- При з'явленні стороннього запаху або шуму негайно припиніть експлуатацію пристрою.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті **www.vitek.ru**.
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою не викидайте його разом з побутовими відходами, передайте пристрій у спеціалізований пункт для подальшої утилізації.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ**

**ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**
Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

